

# BAPTISM OF THE LORD

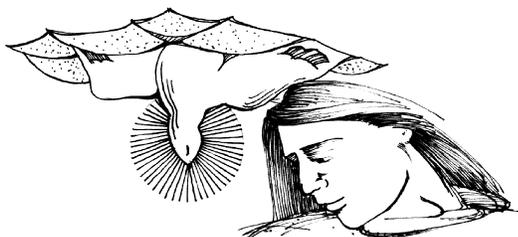
## JANUARY 12, 2020

### THIS IS MY BELOVED SON

This Sunday's celebration of the Baptism of the Lord closes the Christmas season. In the scriptures we see one more epiphany, or manifestation, of the Spirit of God in Jesus—but this time it is as an adult, rather than as a child. Jesus' baptism also serves as the inauguration of his prophetic mission and the messianic age.

Today's reading from Isaiah describes God's chosen Messiah, upon whom God's spirit rests. In the Acts of the Apostles Peter says that "God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and power" (Acts 10:38). Finally, in the proclamation from Matthew's Gospel Jesus' baptism in water goes almost unnoticed. The crucial moment comes when the Spirit of God comes upon Jesus and a voice from heaven echoes the words of Isaiah: "This is my beloved Son, with whom I am well pleased" (Matthew 3:17).

Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.



### FIESTA 2020

**This year Fiesta weekend will be:  
May 1-2-3**

### Mark your calendars!

We invite everyone to the  
Fiesta meeting  
on **Thursday, January 30th at 6:30pm**  
in the Office Meeting Room.

Also...We are in need of a volunteer to run the  
Funnel Cake & Snow Cone Booth.  
If you can help, we will train you!

### OLPH SCHOOL FUNDRAISERS:

Have spare change to give?? Boosterthon encompasses two weeks of personal character development, team building and collecting pledges for laps run on Jan. 24. We welcome any amount pledged/donated to a staff member or student. Pledges begin January 15. Go to [Fun-run.com](http://Fun-run.com) to get more information or contact the school office.



**OLPH School invites you to an evening at "A Nite at the Races"** February 22, 2020. This is an interactive event with 'live' horse racing. Players have multiple opportunities to WIN prizes. Tickets are \$30 per person. Reservations open soon!



*Save the Date*

20<sup>th</sup> ANNUAL BISHOP'S DINNER



April 18, 2020 - JW Marriott  
Palm Desert, California

OFFICE OF ADVOCACY FOR THE DIOCESE OF  
SAN BERNARDINO invites everyone to the

**ANNUAL MIGRANT MASS**  
Sunday, January 12, 2020  
at 3:00pm  
at Our Lady of the Rosary Cathedral  
2525 N. Arrowhead Ave.  
San Bernardino, CA 92405

# EL BAUTISMO DEL SEÑOR

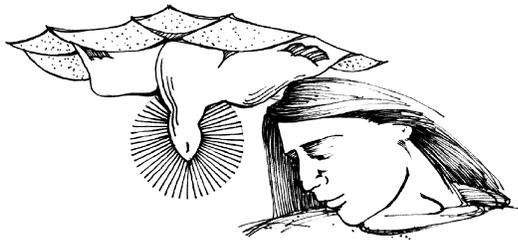
## ENERO 12, 2020

### ESTE ES MI HIJO MUY AMADO

Con la celebración del Bautismo del Señor este domingo concluye el tiempo de Navidad. En las lecturas vemos más de una epifanía o manifestación del Espíritu de Dios en Jesús, sólo que esta vez ya no como niño, sino como adulto. El Bautismo de Jesús es también la inauguración de su misión profética y de la era mesiánica.

En la lectura de hoy Isaías describe al Mesías elegido por Dios sobre el cual ha puesto su Espíritu. En los Hechos de los Apóstoles Pedro dice que “Dios ungió con el poder del Espíritu Santo a Jesús de Nazaret” (Hechos 10:38). Finalmente, en las proclamación del Evangelio de Mateo el Bautismo de Jesús en el agua casi pasa desapercibido. El momento crucial ocurre cuando el Espíritu de Dios desciende sobre Jesús y una voz del cielo viene como un eco de las palabras de Isaías: “Éste es mi Hijo muy amado, en quien tengo mis complacencias” (Mateo 3:17).

Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

DIOCESIS DE SAN BERNARDINO los invita a

### MISA DE LOS MIGRANTES 2020

Domingo, 12 de enero

3:00pm

en

Our Lady of the Rosary Cathedral

2525 N. Arrowhead Ave.

San Bernardino, CA 92405

Promoviendo una Iglesia y Mundo para todos



### FIESTA 2020

**Este año la Fiesta  
Parroquial será  
Mayo 1-2-3**

### ¡Marque su calendario!

Invitamos a todos a la Junta de Planificación para la Fiesta que será el **jueves, 30 de enero a las 6:30pm** en el Salón de la Oficina.

Necesitamos a un coordinador para el Puesto de Funnel Cake y Raspados.  
¡Si usted puede ayudar, nosotros lo entrenamos!

### BODAS EN GRUPO

Febrero 15, 2020

Todas las parejas que asistieron a la preparación matrimonial y desean casarse el sábado, 15 de febrero, favor de llamar a la oficina para registrarse para la boda lo antes posible.

El costo es \$100 por pareja y deben entregar los certificados de sus sacramentos de Bautizo, Comunión y Confirmación.

Para más información, llame a la oficina al 951-689-8921 ext. 100



El Ministerio de VIA CRUCIS les hace una cordial invitación a un mini-retiro familiar el día sábado, 8 de febrero con el lema:

**“Amar Es Entregarse”**

en el Salón Parroquial de 9am a 3pm.

Completamente Gratis

¡Te esperamos!

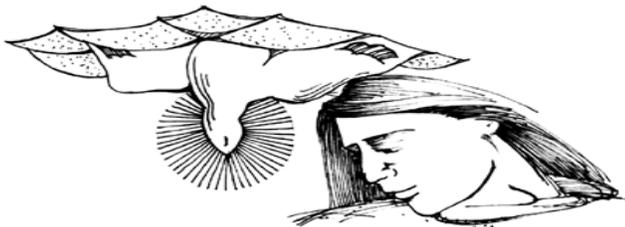
Para información: Juan Del Toro 951-732-3179



## LỄ CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA CHỦ NHẬT NGÀY 12 THÁNG GIÊNG 2020

### Này là Con Ta Yêu Dấu

Thánh lễ Chủ Nhật hôm nay mừng Lễ Chúa Chí Thánh chịu phép Rửa Tội, kết thúc mùa Giáng Sinh. Trong những đoạn thánh thư, chúng ta nhận ra thêm một hiển linh, hay biểu hiện, về Thần Khí Thiên Chúa nơi Đức Giêsu, nhưng lần này Ngài là một người trưởng thành, thay vì một trẻ thơ. Lễ Chúa Giêsu chịu phép rửa tội cũng đóng vai trò như là lễ khánh thành sứ mệnh tiên tri của Ngài và thời đại thiên sai. Bài đọc hôm nay từ Tiên Tri Êsaia mô tả về Đấng Thiên Sai mà Thiên Chúa chọn, Người mà Thần Linh Thiên Chúa đã yên trị trên Ngài. Trong sách Tông đồ Công vụ, Thánh Phêrô nói rằng “Thiên Chúa đã dùng Thánh Thần và quyền năng mà xức dầu tấn phong cho Chúa Giêsu thành Nazareth” (Công vụ 10:38). Cuối cùng, trong Phúc âm theo Thánh Matthew, lời tuyên bố rằng, Lễ Chúa Giêsu rửa tội trong nước hầu như không mấy được chú ý. Thời khắc quan trọng xảy đến, khi Thánh Thần Thiên Chúa ngự trên Chúa Giêsu và một tiếng nói từ trời vang vọng lên những lời của Tiên Tri Êsaia đã tiên báo: “Này là Con yêu dấu của Ta, Con rất đẹp lòng Ta” (Mátthêu 3:17).



© J. S. Paluch Co., Inc.

**Từ Thứ Sáu Mồng Một đến  
Chủ Nhật ngày 3 Tháng Năm 2020**



**Giáo xứ cần thiện nguyện viên giúp việc  
làm bánh Funnel Cakes và Snowcones  
trong ba ngày Fiesta—Xin liên lạc văn  
phòng Giáo Xứ để biết thêm chi tiết**

Trong trường hợp khẩn cấp sống hay chết, xin quý vị vui lòng gọi số phôn Giáo xứ 951-689-8921 và nhấn thêm số 106 để Cha Quản Xứ giúp quý vị.



### Cầu Nguyện Theo Ý Đức Thánh Cha

**Tháng Giêng 2020**

**Ý Nguyện Truyền Giáo :**

**Thúc Đẩy Hòa Bình Thế Giới**

Cầu cho mọi Kitô Hữu, mọi tín đồ của các tôn giáo khác, cùng tất cả những ai mang hoài vọng thúc đẩy hòa bình và công lý trên toàn thế giới



### Tết Nguyên Đán Canh Tý 2020

sẽ được tổ chức vào mồng Hai Tết,  
**Chủ Nhật 26 Tháng Giêng 2020**  
vào lúc 4 giờ chiều.

Xin kính mời toàn thể cộng đoàn dân Chúa mau mắn tham gia vào chương trình Thánh Lễ và văn nghệ. Mong quý vị cộng tác vào chương trình văn nghệ, xin liên lạc :

A.Trung (951) 880-7501,

A. Long (951-) 224-7447

A. Hậu (951) 332-1243



### Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa

**Tháng Giêng 2020 - Năm A**

† **Chủ Nhật Ngày 19 Tháng Giêng 2020**

Tuần Thứ Hai Mùa Thường Niên—Năm A

Powered By God

† **Chủ Nhật Ngày 26 Tháng Giêng 2020**

Tết Canh Tý 2020

Bài Đọc Một : Anh Thường

Bài Đọc Hai : Chị Hoàng Oanh

Lời Nguyện Giáo Dân : Anh Tần



### THÔNG BÁO

**TRƯỜNG HỌC ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

Đức Giám Mục Gerald Barnes sẽ cử hành Thánh Lễ Kỷ Niệm 60 Năm Trường Học Giáo Xứ được khai giảng tại nhà thờ Giáo Xứ chúng ta vào

**Thứ Sáu February 14, 2020. lúc 8 giờ sáng.**

Xin quý vị tham dự để cùng chung vui với Trường Học và Giáo Xứ. Nếu muốn biết thêm chi tiết về trường học, xin liên lạc Hiệu Trưởng Mrs. Ann R. Meier (951) 689-2125

YOU ARE INVITED TO PARTICIPATE IN OUR UPCOMING



# Restoring Me Retreats

FOR ABUSE SURVIVORS

Sacred, Safe and Confidential.

The Diocese of San Bernardino offers its **Restoring-Me** retreat program to help abuse survivors heal from their spiritual and moral wounds. In a Catholic faith based healing environment, participants can feel welcomed, listened to, supported and know that they are not alone.

Retreat participants can share their personal experiences and learn from others on how to cope, heal and grow in a safe, sacred and confidential setting.

Each retreat revolves around a day of prayer, talks, group sharing and other activities.

**LOCATION:**

Our Lady of the Rosary Cathedral  
2525 N. Arrowhead Ave.  
San Bernardino, CA 92405

**A donation of \$15.00 is requested for each Retreat Day (adults only).**

— Breakfast and lunch will be provided.

**YOU'RE ALWAYS WELCOME!** Retreats are always open! Should you not be able to attend a particular retreat, come to the next one.

Saturdays, 8:30 am –4:30 pm

- Feb. 1** *Healing Through God's Love and Compassion*
- Apr. 4** *Healing Through Hope*
- Jun. 6** *Healing Through the Gift of Faith*
- Aug. 1** *Healing Through Forgiveness*
- Oct. 3** *Healing My Memories*
- Dec. 5** *Healing Through the Sense of Sight*

**CONTACT:**

For more information or to RSVP contact:  
Mr. Elder Samaniego  
[esamaniego@sbdioocese.org](mailto:esamaniego@sbdioocese.org) or (909) 475-5127



SE LE INVITA PARTICIPAR EN NUESTROS PRÓXIMOS



# Retiros Recuperándome

PARA SOBREVIVIENTES DE ABUSO

Sagrado, Seguro y Confidencial.

La Diócesis de San Bernardino ofrece retiros de sanación para ayudar a personas sobrevivientes de abuso a sanar de sus heridas espirituales y daño moral, a través del programa **Recuperándome**. En un ambiente católico y de sanación, los participantes se sentirán bienvenidos, escuchados, apoyados y acompañados.

En un ambiente sagrado, seguro y confidencial, las personas que participan en estos retiros pueden compartir sus experiencias y aprender de otras personas como afrontar la vida, sanar y crecer.

Cada retiro gira en torno a un día de oración, pláticas, compartimiento y demás actividades.

**LUGAR:**

Catedral de Ntra. Sra. del Rosario  
2525 N. Arrowhead Ave.  
San Bernardino, CA 92405

**Se pide una donación de \$15.00 para cada día (adultos solamente).**

— Incluye desayuno y almuerzo.

**¡SIEMPRE SERÁ BIENVENIDO!** Los retiros están siempre abiertos. Si no puede acompañarnos a un retiro, puede venir al siguiente.

Sábados, de 8:30 am –4:30 pm

- Enero 18** *La Sanación a través del don de la Fe*
- Marzo 14** *La Sanación a través del Perdón*
- Mayo 16** *La Sanación de mis Recuerdos*
- Julio 18** *La Sanación a través del Sentido de la Vista*
- Sept. 12** *La Sanación a través del Sentido del Oído*
- Nov. 14** *La Sanación a través del Sentido del Tacto*

**CONTACTO:**

Para más información o hacer una reservación, Por favor comuníquese con Elder Samaniego  
[esamaniego@sbdioocese.org](mailto:esamaniego@sbdioocese.org) o (909) 475-5127

**Patrocinado por:**



**NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n**

**CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n**

*Complete this form & drop it in the collection basket*

*Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta*

NAME/Nombre: \_\_\_\_\_ PHONE / Teléfono: \_\_\_\_\_

ADDRESS / Direcci3n: \_\_\_\_\_



**Our Lady of  
Perpetual Help School  
Think, Create, Grow  
Anchored in Christ for 60  
Years**

SAVE the DATE: February 14, 2020, 8am Mass with Bishop Barnes to celebrate our 60th Anniversary of opening the doors to Our Lady of Perpetual Help School.

Happy New Year! We pray your year is blessed and faith filled. Our students perform Corporal works of Mercy in our community throughout the year. Before leaving on Christmas break, our 4th graders hosted a school wide collection of blankets, socks and toiletries for a local shelter. Our 5th graders made over 100 peanut butter and jelly sandwiches for Father's food pantry along with Christmas goody bags. Prayer partner classes 3rd and 6th shopped together for gifts for Riverside Life Service Center.



Recently our Student Ambassadors and Moderators were recognized by the Anti-Bullying Institute/RMCCF with the HERO award. They received a medal and certificate for their efforts in promoting kindness and good will in our school and greater community. Congratulations! Student Ambassadors: Samantha Kimble, Joshua Frazier, Daphne Egizi, Ana Sofia Ramirez, Isabella Barragan, Giselle Galvin, Cali Gonzalez, Emily Cube, Julian Armijo

Moderators: Ms. Pat Minson Ms. Jane Manasuk

If you would like this one of a kind opportunity for your child, contact our school office 951-689-2125 or email our principal Mrs. Ann R. Meier [ameier@sbdiocese.org](mailto:ameier@sbdiocese.org)

Blessings,  
Mrs. Ann R. Meier, Principal  
951.689.2125  
[ameier@sbdiocese.org](mailto:ameier@sbdiocese.org)  
[www.olphriverside.com](http://www.olphriverside.com)



**STREAM**  
THINK • CREATE • GROW  
Our Lady of Perpetual Help School  
6660 Central Ave., Riverside, CA 92504  
[www.olphriverside.com](http://www.olphriverside.com)

**TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD** by a priest, deacon, employee or volunteer, call the toll free Sexual Misconduct Hotline at 1-888-206-9090.

**PARA REPORTAR EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR** por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada al 1-888-206-9090.

# WEEK OF JAN 12-18

SUNDAY	JANUARY 12	DOMINGO
7:30am	Mass in English	Church
8:30am	Fellowship	Hall
8:30am	Grupo de Hombres	MC-A
9:00am	Mass in English	Church
10:30am	RCIA	Rm 7
11:00am	Mass in Spanish	Church
1:30pm	Mass in Spanish	Church
1-3pm	Viet Rel Ed	Rm 1-7, MC
3-5pm	Viet Euch Youth	Hall
5:00pm	Mass in Vietnamese	Church
5-8pm	Viet Euch Youth New Year Practice	Hall
MONDAY	JANUARY 13	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
6:00pm	Girl Scouts	Rm 4
6:30pm	Choir-Fidel	Rm 5
6:30pm	EDGE	Hall
7:00pm	C.R.E.E./Grupo de Apoyo	Ministry Center A
7:00pm	Aventuras en el Matrimonio	Church
7:00pm	RICA	Rm 7
7:00pm	Childcare for Marriage Min.	Rm 6
7:00pm	Bapt Class Sp.	Chapel
TUESDAY	JANUARY 14	MARTES
7am-10:00am	School Event	Hall
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Grupo de Oracion de Mujeres	Chapel
6:30pm	Religious Education	Rm K-8, MC, Hall, Annex
WEDNESDAY	JANUARY 15	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
6:30pm	Confirmation	Hall, Rm 4-7
7:00pm	Roots of Justice	Office Mtg Rm
7:00pm	C.R.E.E.	Min. Ctr.
THURSDAY	JANUARY 16	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
9am-12pm	Adoration	Chapel
6:30pm	Youth Ministry	Hall
6:30pm	Sp. Religious Ed	Rm K-8, MC
FRIDAY	JANUARY 17	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Church Cleaning	Church
6:30pm	Viet Euch Youth New Year Practice	Church
6:30pm	Sp. Religious Ed	Rm K-8, MC
7:00pm	Cursillo	Chapel
SATURDAY	JANUARY 18	SABADO
10:00am	Special Ed Parents	Rm 6
5-9pm	Viet Euch Youth New Year Practice	MC-A
5:00pm	Mass in English	Church
7:00pm	Mass in Spanish	Church

## MASS COLLECTION TOTALS TOTAL DE LAS COLECTAS



Dec. 22	\$8,024.50
Dec. 24-25	\$6,339.00 (Christmas)
Dec. 29	\$7,715.50
Jan. 1	\$1,922 (Mary, Mother of God)
Jan. 5	\$9,403.50

**Please pray the Intentions of the Holy Father for the MONTH OF JANUARY:**



Promotion of World Peace  
**Pope's Universal Intention:**

That Christians, followers of other religions, and all people of goodwill may promote peace and justice in the world.



**PRAYERS**

For the Continued Gift of Community.

**Please remember in your prayers the following parishioners or members of their family who are ill or are recovering from illness or surgery:**

Gary Alexandro, Mikera Banks, Zion Banks, Zendaya Banks, Leticia Barcelona, Cheryl Binkley, Curtis Brown, Craig Cook, Ana Lilia Gutierrez Carmona, Tom & Donna Coyne, Alice DeLeon, Marian Diaz, Rebecca Espinoza, Roberto Espinoza, Troy Félix, Bill Fisher, David Fortuna, Jose Garcia, Gloria Gurrola, Lupe Gurrola Mendoza, Dennis Halligan, Karianne Johansen, Betty Johnson, Patti Kirchoff, Rachel Lopez, Sebastian Lopez, Lupita Lozano, Jim Maldonado, Graciela Martínez, Al McAdams, Chris McAdams, Alfred Miranda, Jackie McNally, Lois Moreno, Jane Norder, Rosa Olivarez, DeDe Paramo, Stella Paramo, Yvonne Parra, Helen Quiroz, Jess Quiroz Sr., Nick Ramos, Jenny & Santos Rivera, Blanca Salgado Nuñez, Arlene Santiago, Jeff Sarrela, Georgia Smith, Linda Sinatra, Shirley Shovah, Javier Serrano, Kay Smith, Corinne Swiecki, Richard Troup, Opalani Vaipulu, Milinda Valverde, Charles Van Buren, Peter & Michael Wilkerson, Anthony Wilkey and Dickie Ybarra.

**EUCCHARISTIC MINISTERS SCHEDULE**

DATE	MASS	CAPTAIN
Sat, Jan 18	5:00pm	Tina Wuetcher
Sun, Jan 19	7:30am	Adam Diaz
Sun, Jan 19	9:00am	Hope Montes



**READINGS FOR THE WEEK—JAN 12-18**

Monday: 1 Sm 1:1-8; Ps 116:12-19; Mk 1:14-20  
 Tuesday: 1 Sm 1:9-20; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Mk 1:21-28  
 Wednesday: 1 Sm 3:1-10, 19-20; Ps 40:2, 5, 7-10; Mk 1:29-39  
 Thursday: 1 Sm 4:1-11; Ps 44:10-11, 14-15, 24-25; Mk 1:40-45  
 Friday: 1 Sm 8:4-7, 10-22a; Ps 89:16-19; Mk 2:1-12  
 Saturday: 1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1a; Ps 21:2-7; Mk 2:13-17  
 Sunday: Is 49:3, 5-6; Ps 40:2, 4, 7-10; 1 Cor 1:1-3; Jn 1:29-34

**LECTURAS DE LA SEMANA—ENERO 12-18**

Lunes: 1 Sm 1:1-8; Sal 116 (115):12-19; Mc 1:14-20  
 Martes: 1 Sm 1:9-20; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Mc 1:21-28  
 Miércoles: 1 Sm 3:1-10, 19-20; Sal 40 (39):2, 5, 7-10; Mc 1:29-39  
 Jueves: 1 Sm 4:1-11; Sal 44 (43):10-11, 14-15, 24-25; Mc 1:40-45  
 Viernes: 1 Sm 8:4-7, 10-22a; Sal 89 (88):16-19; Mc 2:1-12  
 Sábado: 1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1a; Sal 21 (20):2-7; Mc 2:13-17  
 Domingo: Is 49:3, 5-6; Sal 40 (39):2, 4, 7-10; 1 Cor 1:1-3; Jn 1:29-34

# MASS INTENTIONS

**SATURDAY JANUARY 11**  
 5:00 In thanksgiving to St. Peter Pio by Susie Sánchez  
 +María Cruz Carrillo Soria by Victor Soria & Family  
 7:00 +David Murillo (Aniversario de un año) de su familia

**SUNDAY JANUARY 12**  
 7:30 In thanksgiving by family  
 9:00 +María Cruz Carrillo Soria by Victor Soria & Family  
 Intention of Peace in the family and All Souls  
 11:00 Intención de Paz en el mundo  
 1:30 Intención de agradecimiento a Dios  
 5:00 +Rosa and John Baptist

**MONDAY JANUARY 13**  
 8:00 +Ignacio Santos by Santos Lencho Family  
 In thanksgiving by Hao & Nhan

**TUESDAY JANUARY 14**  
 8:00am +Ignacio Santos by Santos Lencho Family  
 +Maria by Huong

**WEDNESDAY JANUARY 15**  
 8:00 +Ignacio Santos by Santos Lencho Family  
 +Mary Louise Ledesma  
 Intentions of Josef Lilies by Mom and Dad  
 12:00 Intención de los todos los bebes

**THURSDAY JANUARY 16**  
 8:00 Intentions of Judy Wilson by Geneva Wilson  
 +Ignacio Santos by Santos Lencho Family  
 In thanksgiving & peace by Vietnamese family

**FRIDAY JANUARY 17**  
 8:00 +Ignacio Santos by Santos Lencho Family  
 Intention of Birthday of Isabella Woodard by Rafols Family  
 +María Pham & Theresa Thuy

**SATURDAY JANUARY 18**  
 5:00 +Bertha (3rd Anniv) & Joe Soria by Veronica & Kids  
 Intention of Birthday of Marian Diaz by Kathy & Teany Avila & Family  
 7:00

**SUNDAY JANUARY 19**  
 7:30 +Ignacio Santos by Santos Lencho Family  
 +Steven Fox by Lopez Cabrera Family  
 11:00 +Quirino Ramírez de sus hermanas, papas y tias  
 Intención de cumpleaños de Elvia Barrera de su esposo Jorge Barrera e hijos  
 1:30 +Quirino Ramírez de sus hermanas, papas y tias  
 5:00 +Rev. Joseph



**ALTAR FLOWER INTENTIONS**

Cost is \$40.

Your intention is placed here.  
 Reserve your date in the office